



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 3.11.1999

KOM(1999) 550 endelig

99/0228 (CNS)

Forslag til

RÅDETS FORORDNING

om indgåelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og regeringen for Den Demokratiske Republik São Tomé og Príncipe om fiskeri ud for São Tomé og Príncipes kyster, for perioden 1. juni 1999 til 31. maj 2002

(forelagt af Kommissionen)

BEGRUNDELSE

Den protokol, der er knyttet til fiskeriaftalen mellem EF og São Tomé og Príncipe, udløb den 31.5.1999. De to parter paraferede en ny protokol den 31.5.1999 for at fastlægge de tekniske og finansielle betingelser for EF-fartøjernes fiskeri i São Tomé og Príncipes farvande i perioden 1.6.1999-31.5.2002.

Kommissionen foreslår på denne baggrund, at Rådet ved forordning vedtager den nye protokol.

Et udkast til Rådets afgørelse om midlertidig anvendelse af den nye protokol i afventning af dens endelige ikrafttræden er genstand for en separat procedure.

Forslag til

RÅDETS FORORDNING

om indgåelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og regeringen for Den Demokratiske Republik São Tomé og Príncipe om fiskeri ud for São Tomé og Príncipes kyster, for perioden 1. juni 1999 til 31. maj 2002

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 37 sammenholdt med artikel 300, stk. 2 og stk. 3, første afsnit,

under henvisning til forslag fra Kommissionen¹,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet², og

ud fra følgende betragtning(er):

- (1) I overensstemmelse med aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og regeringen for Den Demokratiske Republik São Tomé og Príncipe om fiskeri ud for São Tomé og Príncipes kyster³ har de to parter ført forhandlinger for at fastsætte de ændringer eller tilføjelser, der skal foretages i førnævnte aftale ved udløbet af protokollens gyldighedsperiode;
- (2) Som resultat af disse forhandlinger blev der den 31. maj 1999 paraferet en ny protokol om fastsættelse for perioden 1. juni 1999 til 31. maj 2002 af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i førnævnte aftale;
- (3) Det er i Fællesskabets interesse at godkende den protokol, som omhandles i nærværende forordning;
- (4) Fiskerimulighederne bør fordeles mellem medlemsstaterne på grundlag af den traditionelle fordeling af de fiskerimuligheder, fiskeriaftalen giver -

¹ EFT C

² Udtalelse afgivet den.....(endnu ikke offentliggjort i EFT).

³ EFT L 54 af 25.2.1984, s. 1.

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Protokollen om fastsættelse for perioden 1. juni 1999 til 31. maj 2002 af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Demokratiske Republik São Tomé og Príncipe om fiskeri ud for São Tomé og Príncipes kyster, godkendes herved på Fællesskabets vegne.

Teksten til protokollen er knyttet til denne forordning.

Artikel 2

De fiskerimuligheder, der er fastsat i protokollen, fordeles mellem medlemsstaterne således:

- notfartøjer med fryseanlæg til tunfiskeri: Frankrig 18, Spanien 18
- stangfiskerfartøjer til tunfiskeri: Frankrig 7
- langlinefartøjer med flydeline: Spanien 28, Portugal 5.

Hvis licensansøgningerne fra disse medlemsstater ikke udtømmer de i protokollen fastsatte fiskerimuligheder, kan Kommissionen tage licensansøgninger fra andre medlemsstater i betragtning.

Artikel 3

Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege de personer, der er beføjet til at undertegne protokollen med bindende virkning for Fællesskabet.

Artikel 4

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den

På Rådets vegne
Formand

PROTOKOL

OM FASTSÆTTELSE AF DE FISKERIMULIGHEDER OG DEN FINANSIELLE MODYDELSE, DER ER OMHANDLET I AFTALEN MELLEM DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB OG REGERINGEN FOR DEN DEMOKRATISKE REPUBLIK SÃO TOMÉ OG PRINCIPE OM FISKERI UD FOR SÃO TOMÉ OG PRINCIPES KYSTER, FOR PERIODEN 1. JUNI 1999 TIL 31. MAJ 2002

Artikel 1

For en periode på tre år fra den 1. juni 1999 fastsættes de fiskerimuligheder, der indrømmes i henhold til aftalens artikel 2, således:

- notfartøjer med fryseanlæg til tunfiskeri: 36 fartøjer
- stangfiskerfartøjer til tunfiskeri: 7 fartøjer
- langlinefartøjer med flydeline: 33 fartøjer.

Artikel 2

1. Den finansielle modydelse, der omhandles i aftalens artikel 6, fastsættes til årligt 318 750 €, hvoraf første rate udbetales senest den 31. oktober 1999 og de to øvrige rater senest henholdsvis den 31. maj 2000 og den 31. maj 2001.
2. Denne finansielle modydelse dækker en fangstmængde i São Tomé og Principes farvande på 8 500 tons om året. Hvis den årlige mængde, som EF-fartøjerne inden for rammerne af denne protokol fanger i São Tomé og Principes farvande, overstiger denne mængde, forhøjes den finansielle modydelse med 50 € pr. yderligere ton.
3. Regeringen for Den Demokratiske Republik São Tomé og Principe har den fulde kompetence med hensyn til anvendelsen af modydelsen. Den indbetales på São Tomé og Principes nationalbanks konto.

Artikel 3

Desuden yder Fællesskabet i protokollens gyldighedsperiode et bidrag på 956 250 € til finansiering af følgende foranstaltninger og med følgende fordeling:

- (1) videnskabelige og tekniske programmer, hvis formål er at forbedre kendskabet til fiskeressourcerne og de biologiske forhold i São Tomé og Principes fiskerizone: 286 875 €
- (2) udbygning af overvågnings-, inspektions- og kontrolsystemerne i fiskeriområderne: 286 875 €
- (3) institutionel støtte til fiskeradministrationen: 114 750 €

- (4) studielegater og praktisk uddannelse inden for de forskellige videnskabelige, tekniske og økonomiske fiskerifaglige discipliner; São Tomé og Príncipes bidrag til de internationale fiskerionisationer og til deltagelsen i internationale møder om fiskeri for delegerede fra São Tomé og Príncipe: 191 250 €
- (5) støtte til småfiskeri: 76 500 €.

Disse foranstaltninger vedtages af São Tomé og Príncipes myndigheder og Europa-Kommissionen i fællesskab.

De anførte beløb indbetales på bankkonti anvist af São Tomé og Príncipes regering.

Fiskeriministeriet i São Tomé og Príncipe sender Europa-Kommissionens delegation i São Tomé og Príncipe en årlig rapport om gennemførelsen af disse foranstaltninger samt om de opnåede resultater. Europa-Kommissionen forbeholder sig ret til at anmode fiskeriministeriet om yderligere oplysninger om disse resultater og til at foretage en ny gennemgang af de pågældende betalinger på baggrund af den faktiske gennemførelse af disse foranstaltninger.

Artikel 4

Undlader Fællesskabet at foretage de i artikel 2 og 3 fastsatte betalinger, kan anvendelsen af denne protokol suspenderes.

Artikel 5

Bilaget til aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og regeringen for Den Demokratiske Republik São Tomé og Príncipe om fiskeri ud for São Tomé og Príncipes kyster ophæves og erstattes af bilaget til denne protokol.

Artikel 6

Denne protokol træder i kraft på dagen for undertegnelsen.

Den anvendes fra den 1. juni 1999.

BILAG

BETINGELSER FOR EF-FARTØJERS FISKERI I SÃO TOME OG PRINCIPES FISKERIZONE

1. FORMALITETER I FORBINDELSE MED ANSØGNING OM OG UDSTEDELSE AF LICENSER

Følgende procedurer anvendes ved ansøgning om og udstedelse af de licenser, der omhandles i aftalens artikel 4:

Fællesskabets kompetente myndigheder sender gennem Kommissionens delegation med ansvar for São Tomé og Príncipe en ansøgning til landbrugs- og fiskeriministeriet i São Tomé og Príncipe for hvert fartøj, der ønsker at drive fiskeri i henhold til aftalen, mindst 20 dage inden den ønskede gyldighedsperiodes begyndelse.

Der skal ansøges om licens ved anvendelse af den formular, som regeringen for Den Demokratiske Republik São Tomé og Príncipe har udformet hertil, jf. modellen i tillæg 1.

Senest 20 dage efter ansøgningens indgivelse udsteder São Tomé og Príncipes myndigheder licens til rederne eller til deres repræsentanter gennem Kommissionens delegation med ansvar for São Tomé og Príncipe.

Licensen udstedes for et bestemt fartøj og kan ikke overdrages. På anmodning af Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber kan licensen dog i tilfælde af påvist force majeure erstattes af en ny licens, som er udstedt for et andet fartøj med lignende kendetegn som det fartøj, der erstattes. Den reder, hvis fartøj skal erstattes, indleverer den annullerede licens til São Tomé og Príncipes landbrugs- og fiskeriministerium via EF-Kommissionens delegation med ansvar for São Tomé og Príncipe.

I den nye licens anføres:

- udstedelsesdatoen
- at denne licens erstatter licensen for det tidligere fartøj i den resterende gyldighedsperiode.

I dette tilfælde skal der ikke betales noget fast beløb som fastsat i punkt 5 nedenfor.

Licensen skal til enhver tid forefindes om bord. Så snart den meddelelse om betaling af forskuddet, som EF-Kommissionen sender til myndighederne i São Tomé og Príncipe, er modtaget, opføres fartøjet på en liste over de fartøjer, hvis fiskeri er tilladt. Listen meddeles fiskerikontrolmyndighederne i São Tomé og Príncipe. En kopi af licensen kan rekvireres pr. telefax, indtil selve licensen modtages. Kopien opbevares om bord.

2. **LICENSERNES GYLDIGHEDSPERIODE OG BETALING**

Licenserne gælder for en periode på ét år. De kan fornyes.

De afgifter, der omhandles i aftalens artikel 4, fastsættes til 25 € pr. ton, der fiskes i São Tomé og Príncipes fiskerizone.

De kompetente myndigheder i São Tomé og Príncipe meddeler, hvordan afgiften skal betales, herunder hvilke bankkonti og valutaer der skal anvendes.

Licenserne udstedes efter indbetaling til São Tomé og Príncipes nationalbank af et fast årligt beløb på 3 750 € pr. notfartøj til tunfiskeri, på 625 € pr. stangfiskerfartøj til tunfiskeri, på 1 375 € pr. langlinefartøj med flydeline på over 150 BRT og på 1 000 € pr. langlinefartøj med flydeline på 150 BRT eller derunder, svarende til afgifter for:

- 150 tons tun fisket om året af et notfartøj til tunfiskeri
- 25 tons tun fisket om året af et stangfiskerfartøj til tunfiskeri
- 40 tons tun fisket om året af et langlinefartøj med flydeline på 150 BRT eller derunder
- 55 tons tun fisket om året af et langlinefartøj med flydeline på over 150 BRT.

3. **FANGSTOPGØRELSER OG OPGØRELSE AF DE AFGIFTER, SOM REDERNE SKYLDER**

Fartøjerne skal føre en logbog, jf. ICCAT-modellen i tillæg 2, for hver fangstperiode i São Tomé og Príncipes farvande. Logbogen udfyldes også, selv om der ikke tages fangster.

For de perioder, hvor et fartøj som omhandlet i ovenstående punkt ikke befinder sig i São Tomé og Príncipes farvande, anføres oplysningen "Uden for São Tomé og Príncipes eksklusive økonomiske zone" i ovennævnte logbog.

De logbøger, der omhandles i dette punkt, sendes til landbrugs- og fiskeriministeriet senest 15 arbejdsdage efter ankomst til en havn.

Kopi af dokumenterne sendes til de videnskabelige institutter, der er nævnt nedenfor i dette punkts syvende afsnit, og til EF-Kommissionens delegation med ansvar for São Tomé og Príncipe.

São Tomé og Príncipe udarbejder en opgørelse over skyldige afgifter for det forløbne kalenderår på grundlag af de enkelte EF-fartøjers fangstopgørelser og alle andre oplysninger, landet råder over.

Opgørelsen meddeles inden den 31. marts for det forløbne år Kommissionen, der inden den 15. april videresender den til rederne og samtidig til de berørte medlemsstaters nationale myndigheder.

Hvis rederne har indvendinger mod den af São Tomé og Príncipe fremlagte opgørelse, kan de med henblik på kontrol af fangstdata konsultere videnskabelige institutter som f.eks. det franske Institut de Recherche Scientifique pour le Développement en Coopération (ORSTOM) og det spanske Instituto de Oceanografía (IEO) og derefter rådføre sig med São Tomé og Príncipes myndigheder, så at den endelige opgørelse kan foreligge inden den 15. maj samme år. Hvis rederne ikke fremsætter bemærkninger inden denne dato, anses den af São Tomé og Príncipe udarbejdede opgørelse for endelig. Medlemsstaterne sender Kommissionen den endelige opgørelse for deres egne fiskerflåder.

Rederne foretager eventuelle yderligere indbetalinger til São Tomé og Príncipes nationalbank senest den 31. maj samme år.

Hvis den endelige opgørelse er lavere end den i punkt 5 omhandlede forskudsbetaling, får rederen dog ikke forskellen godtgjort.

4. **INSPEKTION OG KONTROL**

De EF-fartøjer, der fisker i São Tomé og Príncipes fiskerizone, skal tillade embedsmænd fra São Tomé og Príncipe med ansvar for inspektion og kontrol af fiskeriaktiviteter at komme om bord og bistå dem med udførelsen af deres opgaver. Disse embedsmænd må ikke opholde sig længere om bord end den tid, det tager dem at foretage stikprøvekontrol af fangsterne samt enhver anden form for inspektion, der vedrører fiskeriaktiviteter.

5. **OBSERVATØRER**

På anmodning af São Tomé og Príncipes myndigheder skal notfartøjer til tunfiskeri og langlinefartøjer med flydeline tage en observatør om bord, og denne skal behandles som en officer. São Tomé og Príncipes myndigheder fastsætter varigheden af observatørens ophold om bord, idet dette dog som hovedregel ikke må strække sig ud over det tidsrum, der er nødvendigt for udførelsen af dennes opgaver. Observatøren skal om bord:

- observere fartøjernes fiskeri
- kontrollere positionen for de fartøjer, der driver fiskeri
- tage biologiske stikprøver som led i videnskabelige programmer
- måle de anvendte fangstredskaber
- kontrollere de fangstdata vedrørende São Tomé og Príncipes fiskerizone, som er opført i logbogen.

Under sit ophold om bord skal observatøren:

- træffe de fornødne forholdsregler for at sikre, at vilkårene ved hans ombordtagning samt hans tilstedeværelse om bord på fartøjet hverken afbryder eller hæmmer fiskeriet

- respektere de goder og det udstyr, der befinder sig om bord, samt fortroligheden for så vidt angår alle dokumenter, der hører til nævnte fartøj.

Betingelserne for hans ombordtagning er fastlagt af rederen eller hans agent og São Tomé og Príncipes myndigheder i fællesskab. Rederen betaler gennem sin agent São Tomé og Príncipes regering 10 € for hver dag, der er en observatør om bord på et notfartøj til tunfiskeri eller et langlinefartøj med flydeline. Udgifterne i forbindelse med observatørens mobilisering og demobilisering afholdes af rederen, hvis denne ikke er i stand til at tage observatøren om bord og sætte ham i land i en havn i São Tomé og Príncipe efter aftale med myndighederne i dette land.

Hvis observatøren ikke er på det aftalte sted og tidspunkt, og i de efterfølgende 12 timer, løses rederen automatisk fra sin forpligtelse til at tage denne observatør om bord.

6. **FISKERIZONE**

De fartøjer, der omhandles i protokollens artikel 1, kan fiske i farvandene mere end 12 sømil fra hver enkelt øs kyst.

7. **INDSEJLING I ZONEN OG UDSEJLING**

Fartøjet meddeler mindst 24 timer i forvejen São Tomé og Príncipes fiskeriministerium, hvis det agter at sejle enten ind i eller ud af São Tomé og Príncipes fiskerizone.

Når fartøjet agter at forlade zonen, meddeler det ligeledes sine anslåede fangstmængder fra opholdet i São Tomé og Príncipes fiskerizone. Disse meddelelser skal helst sendes pr. telefax eller for fartøjer uden telefax over radioen.

Antræffes et fartøj i færd med at fiske, uden at det har underrettet São Tomé og Príncipes myndigheder om sin tilstedeværelse, betragtes det som et fartøj uden licens.

Faxnummer og radiofrekvens meddeles, når fiskerilicensen udstedes.

Kopi af faxmeddelelser eller registrering af radiomeddelelser opbevares af fiskeriministeriet i São Tomé og Príncipe og af rederne, indtil begge parter har godkendt den i punkt 3 omhandlede endelige afgiftsopgørelse.

8. **BIFANGSTER**

Notfartøjerne til tunfiskeri bestræber sig på at stille eventuelle bifangster til rådighed for São Tomé og Príncipes myndigheder til priser, der er fastlagt efter fælles overenskomst.

9. **PÅMØNSTRING AF SØMÆND**

Efter anmodning fra São Tomé og Príncipes myndigheder skal der for flåden af notfartøjer til tunfiskeri påmønstre mindst seks sømænd fra São Tomé og Príncipe under hele togtets varighed, dog højst én sømand pr. fartøj.

Betingelserne for ansættelse og aflønning forhandles frit mellem rederne og sømændenes repræsentanter.

Hvis disse sømænd ikke påmønstres, skal rederne indbetale et fast beløb til fiskeriministeriet svarende til de ikke-påmønstrede sømænds hyre.

Denne sum, der anvendes til uddannelse af fiskere fra São Tomé og Príncipe, indsættes på en konto anvist af fiskeriministeriet.

10. **NORMER**

De internationale normer for tunfiskeri, som anbefales af ICCAT, finder anvendelse.

11. **ANVENDELSE AF TJENESTEYDELSER**

EF-fartøjerne bestræber sig på så vidt muligt at forsyne sig i São Tomé og Príncipe med den proviant og de tjenesteydelser, der er nødvendige til deres fiskeraktiviteter.

12. **PROCEDURE I TILFÆLDE AF OPBRINGELSE**

a) Fremsendelse af oplysninger

Fiskeriministeriet underretter inden for en frist på 48 timer Europa-Kommissionens delegation og flagstaten om alle opbringelser af EF-fartøjer, der driver fiskeri i henhold til fiskeriaftalen, i São Tomé og Príncipes fiskerizone, og fremsender en kortfattet rapport om omstændighederne ved og årsagerne til opbringelsen. Endvidere holdes delegationen og flagstaten underrettet om forløbet af de indledte procedurer og de iværksatte sanktioner.

b) Løsning af problemet vedrørende overtrædelsen

I overensstemmelse med bestemmelserne i fiskeriloven og de tilknyttede bekendtgørelser kan sagen vedrørende overtrædelsen afgøres:

- enten ved en mæglingsprocedure, i hvilket tilfælde lovens bødebestemmelser anvendes inden for et interval med et minimum og et maksimum som fastsat i São Tomé og Príncipes lovgivning
- eller ad rettens vej, hvis sagen ikke har kunnet løses gennem mægling, efter bestemmelserne i São Tomé og Príncipes lovgivning.

c) Fartøjet frigives, og besætningen for lov til at forlade havnen:

- enten så snart forpligtelserne som følge af mæglingsproceduren er opfyldt ved fremvisning af en kvittering;
- eller ved at der stilles en bankgaranti i afventning af retsprocedurens afslutning ved fremvisning af et bevis for, at denne garanti er stillet.

Tillæg 1

**DEN DEMOKRATISKE REPUBLIK SÃO TOMÉ OG PRINCIPE
LANDBRUGS- OG FISKERIMINISTERIET
ANSØGNING OM FISKERILICENS NR. ..**

Ansøgerens navn:

Rederens navn og adresse:

Navn og adresse på rederens eventuelle repræsentant i São Tomé og Príncipe:

.....

Fartøjets navn:

Fartøjets type:

Registreringsland:

Registreringshavn og -nummer:

Ydre identifikation af fartøjet:

Radiokaldesignal og frekvens:

Fartøjets længde:

Fartøjets bredde:

Maskintype og -kraft:

Fartøjets lastrumskapacitet:

Minimumsbesætning:

Fiskeritype:

Fiskearter, der fiskes efter:

.....

Den ønskede gyldighedsperiode:

"Jeg bekræfter, at ovenstående oplysninger er korrekte.

Jeg erklærer at kende og være indforstået med og forpligter mig til at overholde Den Demokratiske Republik São Tomé og Príncipes fiskeri- og havretslovgivning samt gældende lovgivning."

....., den

ANSØGER

.....

FINANSIERINGSOVERSIGT

1. **FORANSTALTNINGENS BETEGNELSE:** Ny protokol om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i fiskeriaftalen mellem EF og São Tomé og Príncipe
2. **BUDGETPOST:** B7-8000
3. **RETSGRUNDLAG :** Artikel 37 i traktaten i forbindelse med artikel 300, stk. 2 og stk. 3, første afsnit

Aftalen EF/São Tomé og Príncipe (EFT L 54 af 25.2.1984, s. 1)
4. **BESKRIVELSE AF FORANSTALTNINGEN**
 - 4.1. **FORANSTALTNINGENS GENERELLE FORMÅL:** protokol og bilag for en periode på tre år
 - 4.2. **Foranstaltningens varighed og nærmere bestemmelser for dens fornyelse:**

Periode: 1.6.1999 til 31.5.2002

Nærmere bestemmelser for fornyelsen: forhandlinger inden protokollens udløb
5. **KLASSIFIKATON AF UDGIFTERNE/INDTÆGTERNE**
 - 5.1. **Obligatoriske udgifter**
 - 5.2. **Opdelte bevillinger**
 - 5.3. **Indtægtstype**
6. **UDGIFTERNES ART**
 - Andet: Finansiell modydelse til et tredjeland til gengæld for fiskerimuligheder, som dette har tildelt og indskrevet i protokollen
7. **FINANSIELLE VIRKNINGER**
 - 7.1. **Beregningsmetode for de samlede omkostninger ved foranstaltningen (fastlæggelse af gennemsnitsomkostningerne pr. enhed):**

Se protokollens bilag

7.2. Omkostningernes fordeling på foranstaltningens elementer:

FB i mio. løbende €

Fordeling (løbende €)	1999	2000	2001	I alt
Protokollens artikel 2	0,31875	0,31875	0,31875	0,95625
Protokollens artikel 3	0,95625 ⁴			0,95625
I alt	1,275	0,31875	0,31875	1,9125

7.3. Forfaldsplan for forpligtelsesbevillinger/betalingsbevillinger

FB i mio. €

	1999	2000	2001	I alt
Forpligtelsesbevillinger	1,275	0,31875	0,31875	1,9125
Betalingsbevillinger				
1999	0,796875			0,796875
2000		0,557812		0,557812
2001 og efterfølgende regnskabsår			0,557812	0,557812
I alt	0,796875	0,557812	0,557812	1,9125

8. FORHOLDSREGLER MOD SVIG

Der betales for en tjenesteydelse (muligheden af at fiske), og tredjelandets myndigheder anvender den finansielle modydelse, som EF udbetaler, som de selv ønsker det, dog således at EF skal modtage rapporter efter de retningslinjer, der er fastlagt i den enkelte aftale, om anvendelsen af visse bevillinger (de målrettede foranstaltninger i protokollens artikel 3). I São Tomé og Príncipes tilfælde omfattes alle foranstaltninger, der omhandles i protokollens artikel 3, af en årlig rapport om foranstaltningernes gennemførelse

⁴ Videnskabelige og tekniske programmer: 286 875 €
Fiskeriovervågning: 286 875 €
Uddannelse: 191 250 €
Småfiskeri: 76 500 €
Fiskeriadm.: 114 750 €
Det samlede tilskud uden for den finansielle modydelse skal udbetales således: 50% i 1999, 25% i 2000 og 25% i 2001.

og de opnåede resultater; betalingerne kan tages op til fornyet undersøgelse i lyset af de forskellige foranstaltningers konkrete gennemførelse.

I øvrigt skal der ifølge aftalen udarbejdes fangstopgørelser for EF-fartøjerne.

9. OPLYSNINGER OM COST/EFFECTIVENESS

Kategori	1996 - 1999		1999-2002
	Fiskerimuligheder (fartøjer)	Udnyttelsesgrad	Fiskerimuligheder (fartøjer)
Notfartøjer til tunfiskeri	37	79%	36
Stangfiskerfartøjer til tunfiskeri	7	14%	7
Langlinefartøjer med flydeline	25	89%	33

I denne aftale vedrørende tunfiskeri er udgifterne pr. ton fanget tun på 75 € for EF og på 25 € for rederne, medens den gennemsnitlige handelsværdi for ét ton tun er på 1 000 €.

Tunfiskeriet er præget af, at tun er en stærkt vandrende art, og det reelle fangstniveau i en bestemt zone kan derfor variere meget betydeligt fra fangstsæson til fangstsæson.

EF-flådens fangster i tredjelandets farvande kendes derfor ikke på forhånd. Derfor betaler EF som ved alle andre tunfiskeriaftaler et fast beløb, der er ligefrem proportionalt med en ton forventet fangst ("referencetonnage"), og som fastsættes ud fra gennemsnittet af de fangster, der er registreret de foregående år, eventuelt justeret på basis af det antal fartøjer, der har fået tilladelse til at fiske. Overskrides det forventede niveau, foretages der en supplerende betaling; i modsat fald tilfalder det udbetalte beløb tredjelandet endeligt.

I øvrigt præciserer de forhandlingsdirektiver for fiskeriaftalerne med AVS-landene, som Rådet har fastlagt, at det er nødvendigt at tage hensyn til Fællesskabets interesse for at opretholde eller etablere forbindelser med de berørte lande på fiskeriområdet.

I São Tomé og Príncipes tilfælde fremgår EF-redernes reelle tegningsprocent for tunfiskerilicenserne under protokollen for 1996/99 af tabellen ovenfor. Det årlige registrerede gennemsnitlige fangstniveau under protokollen for 1996/99 har været under referencemængden på 9 000 tons om året, hvilket gør det

berettiget at nedsætte referencemængden til 8 500 tons om året, også selv om antallet af fartøjer, der fik tilladelse til at udøve fiskeri under den nye protokol, steg med 8 enheder.

EF har gjort protokollens fornyelse afhængig af, at der indføres af et effektivt system for overvågnings/kontrol af fiskeriaktiviteterne, og at São Tomé og Príncipe forpligter sig til af anvende en betydelig del af den finansielle modydelse til målrettede foranstaltninger. Det kan konstateres, at ud af den samlede finansielle modydelse på 1 912 500 € er 50 % eksplicit afsat til målrettede foranstaltninger, der tager sigte på udvikling af fiskeriet (videnskabelig forskning, havovervågning, uddannelse, osv.); under den foregående protokol var det tilsvarende tal på 17,2 %.

De forskud, som rederne har betalt for at opnå en licens, er forhøjet for alle fartøjskategoriers vedkommende: notfartøjer til tunfiskeri (3 750 € i stedet for 3 000), stangfiskerfartøjer til tunfiskeri (625 € i stedet for 500) og langlinefartøjer med flydeline (fra 500 til 1 000-1 375 € alt efter fartøjets tonnage). Denne forhøjelse tager sigte på at gøre rederne mere ansvarlige ved at vælte en større del af aftalens samlede udgifter over på dem. I øvrigt er rederne for første gang tvunget til afholde lønudgifterne til påmønstrede nationale søfolk, hvis antal er forhøjet, samt til at yde et fast bidrag til programmet for observatører om bord på fartøjerne.

En maksimal anvendelse af de fiskerimuligheder, der er opført i protokollen, betyder et fald på 12 % i de årlige udgifter på EF-budgettet som følge af aftalen. Samtidig kan det som følge af de nye bidrag fra rederne anslås, at disses finansielle byrde stiger 70 %.

Hvad denne aftales fordele angår, er det klart, at fangstværdien langt overstiger protokoludgifterne.

Ud over fangsternes direkte handelsværdi, er der følgende fordele ved denne aftale:

- der er sikret beskæftigelse om bord på fiskerfartøjer
- multiplikatorvirkningen gælder for de pågældende regioner med hensyn til beskæftigelsen i havnene, på auktionerne, i forarbejdningsvirksomhederne, skibsværfterne og servicesektoren
- disse arbejdspladser skabes i regioner, hvor der ikke er noget alternativ til fiskeriet
- EF-markedet sikres forsyninger af fiskeriprodukter.
- Det er klart, at der ud over alle disse fordele også bør tages hensyn til betydningen for vore relationer til São Tomé og Príncipe såvel inden for fiskerisektoren som på det politiske område.

10. UDGIFTER TIL ADMINISTRATION (BUDGETTETS DEL A)

Der er ingen virkninger på udgifterne til administration.